

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 78 (1991)  
**Heft:** 4: Wände, Hülle = Parois, enveloppes = Walls, wrappings  
  
**Rubrik:** Firmennachrichten

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## FirmenNachrichten

### Sonotec Schallschutz

Seit 1986 wurden die Schallschutzaktivitäten der Montana Bau-systeme AG laufend weiterentwickelt. Die wachsende Bedeutung dieses Marktes im Zusammenhang mit den erforderlichen Schallschutzmassnahmen für die Bereiche Verkehr (Strasse und Schiene) wie auch bei Schiessanlagen, Industrie und Hochbauten hat die Montana bewegen, Anfang Juli 1990 eine Tochtergesellschaft unter dem Namen Sonotec Schallschutz AG zu gründen.

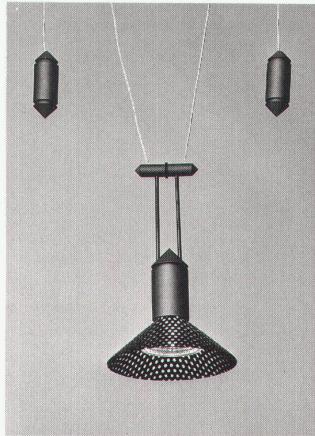
Sonotec ist Lieferant von Schallschutzelementen sowie Schallschutz-Generalunternehmen im Bereich von Neubauten und Sanierungen. Sonotec erarbeitet Gesamtlärmenschutzkonzepte unter Berücksichtigung aller Gegebenheiten und bieten den Planer und Bauherrn technisch optimale und wirtschaftliche Lösungen an.

Die Sonotec-Schallschutzelemente bestehen aus einem mehrschichtigen Aufbau und erfüllen höchste Ansprüche auch in bezug auf Langlebigkeit. Die Sichtflächen der Elemente und Konstruktionen bestehen meistens aus perforierten, bandbeschichteten Stahl- und Aluminiumprofilen, die praktisch in allen Farben erhältlich sind. Die Anwendung für Sonotec-Produkte gehen natürlich weit über die drei Bereiche Verkehr, Industrie und Schiesswesen hinaus, denn Ruhe ist überall gefragt, wo Lärm und Menschen zur gleichen Zeit sind.

Sonotec Schallschutz AG,  
5612 Villmergen

### Ausflug in den Sternenhimmel

Das Universo-Seilsystem zeichnet sich durch seine vielfältigen Anwendungsmöglichkeiten, raffinierte Technik und sein exklusives Design aus. Die klaren Formen und die Eleganz der einzelnen Produkte machen dieses Niedervoltssystem zu einem echten Lichtblick. Das Universo-Seilsystem ist jedoch mehr als «nur» schön: Es handelt sich dabei um ein echtes Sicherheits-Beleuchtungssystem, geschaffen nach den neusten Vorschriften und Erkenntnissen. Mit Keflar-Einlagen versehene Kupferseile garantieren eine noch höhere Zugfestigkeit. Auf Wunsch werden auch transparent isolierte Kupferlitzen für extrem hohe Ansprüche angeboten.



Für eine kaum zu überbietende Sicherheit sorgt die Cicon-Sicherung, eine von novoline entwickelte völlig neuartige, elektronische Überlast- und Kurzschlussicherung. Sie misst die auftretenden Ströme auf der Sekundärseite und schaltet bei Kurzschluss- oder Überlastzustand in Sekundenbruchteilen auf der Primärseite aus. Die Wiederaktivierung der Cicon-Sicherung erfolgt durch einfaches Aus- und Einschalten der Beleuchtungsanlage. Mit diesem Produkt leistet der wegweisende Hersteller im Niedervolt-Leuchtenbereich einen aktiven Beitrag zur Sicherheit auf dem Gebiet des Personen- und Brandschutzes. Bestehende Anlagen können übrigens problemlos nachgerüstet werden.

novoline AG, 8050 Zürich

### Teppichkompass – für Fachleute unentbehrlich

«Dem privaten Konsumenten steht heute in bezug auf Materialien, Verarbeitungstechniken, Musterung und Preise ein derart reichhaltiges Angebot zur Verfügung, dass er beim Kauf des für ihn geeigneten textilen Bodenbelags mit Vorteil die kompetente Beratung branchenkundiger Fachleute in Anspruch nimmt.» Dies ist im Anfang des neuen, über 200 Seiten umfassenden Teppichkompasses zu lesen, den die Tisca Tischhauser & Co AG im September 1990 in dritter Auflage herausgegeben hat und der bei ihr gegen einen Unkostenbeitrag von Fr. 30.– bezogen werden kann.

Im vierfarbig illustrierten Wegweiser durch das vielfältige Gebiet der textilen Bodenbeläge sind folgende Kapitel enthalten:

1. Bedeutung der Teppichbranche

2. Der Teppichboden in der Praxis
3. Die textilen Faserstoffe
4. Die Herstellung von Teppichen
5. Farbgebung und Ausrüstung
6. Rückenappretur und Beschichtung
7. Dessimgestaltung und Teppichstrukturen
8. Qualitätsprüfung von Teppichböden
9. Das Verlegen von Teppichböden
10. Teppichpflege

Die Schweiz ist ein teppichfreudiges Land. Der Verbrauch von textilen Bodenbelägen aller Art belief sich 1989 auf rund 26 Millionen Quadratmeter, wofür die 6,6 Millionen Schweizer Konsumenten weit über 1 Milliarde Franken auslegten. Für die meisten Konsumenten stellen Teppiche eine stark ins Gewicht fallende Anschaffung dar, die gut überlegt sein muss und für die sie eine fachlich hervorragende Beratung benötigen. Bei dieser Beratung ist der Teppichkompass der Tisca ein unentbehrliches Hilfsmittel, ein absolutes «must», mit dem alle wichtigen Fragen rund um den Teppich einwandfrei beantwortet werden können. In der beruflichen Aus- und Weiterbildung der Teppichbranche wird der Teppichkompass seit bald 30 Jahren als hochgeschätztes Lehrmittel und Nachschlagewerk verwendet.

Tisca Tischhauser & Co AG,  
9055 Bühler

### arwa-Spültischmischer, ein internationales Spülzentsortiment

Ist Ihnen bewusst, wie oft Sie täglich in der Küche Wasser brauchen? Trotzdem wird vielfach beim Kauf einer neuen Küche der Spülzcharmatur nicht die nötige Beachtung geschenkt.

Was ist nun beim Kaufentscheid dieses meistbenutzten Küchengerätes speziell zu beachten:

- Selbstverständlich sollten sich Design und Farbe der Armatur harmonisch in Ihre Küche einfügen.
- Sie werden es schätzen, wenn Sie Temperatur und Wassermenge mit einem Handgriff individuell einstellen können.
- Die Wasserzufuhr sollte an allen Gebrauchsstellen möglich sein (z.B. auch beim Herd). Dies ermöglicht die ausziehbare Handbrause.
- Auch die Hygiene und die Reinigungsfreundlichkeit sollten nicht vergessen werden. Beachten Sie in diesem Zusammenhang, dass sich

beim täglichen Gebrauch kein Schmutz unter abhebenden Kapen oder in diversen Rillen und Ritzen festsetzen kann.

- Bei Servicefällen sollten Ersatzteile problemlos mit ein paar Handgriffen ersetzt werden können.

Der Schweizer Hersteller arwa präsentiert ein abgerundetes Spülzcharmaturensortiment höchster Güteklaasse. Ob komfortorientiert, designbetont oder traditionell, Sie finden die passende Armatur:

arwa-class:  
zeitlos modern  
arwa-class Prestige:  
Goldkombinationen für höchste Ansprüche  
arwa-twin 2:  
unkonventionell, jugendlich

arwa-class. Mit arwa-class, dem Keramikscheiben-Mischer für höchste Komfortansprüche, haben Sie das Wasser zentral im Griff. Dank idealer Zentralbedienung und Bügelgriff ist eine schnelle, präzise Wahl der gewünschten Wassermenge und Temperatur bei jeder Anordnung des Spülbeckens (links, rechts, beidseitig) gewährleistet.

arwa-class-Mischer sind in verschiedenen Farben und Chromkombinationen erhältlich. Für höchste Ansprüche auch als Goldkombination (Chrom-Gold, Weiss-Gold, Schwarz-Gold).

arwa-twin 2. Der unkonventionelle Einhandmischer mit hohem Auslauf und flexibler Bedienung.

arwa-twin 2 Spültischmischer bestechen durch klares, funktionales Design in erfrischenden Farben, abgestimmt auf moderne Küchen. Die Anordnung des Bedienungsbügels ist, ganz Ihren individuellen Wünschen entsprechend, links, rechts oder vorne möglich. Beachten Sie auch den speziell im Küchenbereich geschätzten hohen Auslauf, welcher mehr Freiraum im Spülbecken gewährleistet.



### Einheitliche Funktion und Technik

Beide Armaturensortimente verfügen über ein einheitliches Kartu-

schensystem modernster Bauweise. Die durch arwa entwickelte Trigon-Bedienung (pat.) bürgt für optimale Hygiene und feine, präzise Mischqualität. Mit dem handlichen Bügelgriff wird die Achse im Innern des Systems bewegt. Die Drehbewegung für die Temperatur und die autonome Axialbewegung für die Menge erlauben eine klare Trennung durch unterschiedliche Funktionen.

Bei jeder Betätigung bleibt das System hygienisch geschlossen (kein Abheben von Kappen, es entstehen keine Ritzen und Rillen).

Alle Armaturen sind mit kompakten Service-Kartuschen ausgerüstet, welche sämtliche Funktionsteile enthalten. Servicefälle können daher rasch und problemlos behoben werden.

arwa-Armaturenfabrik Wallisellen AG, 8304 Wallisellen

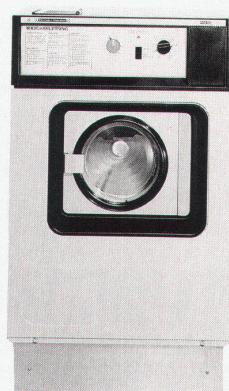
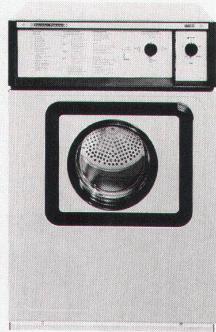
#### Endlich kein Streit mehr in der Waschküche

Dank der neuen Waschbuchungstafel von Electrolux-Wascator ist das Problem des Waschtags im Mehrfamilienhaus gelöst. Mittels eines Schlüssels kann die Hausfrau ihre gewünschte Waschzeit bereits zum voraus reservieren. Dabei hat sie die Wahl zwischen 2-4 verschiedenen Waschzeiten. Das mühsame Sammeln von Kleingeld vor dem Waschtag fällt weg. Die anfallenden Benützungskosten können mittels einem Kostenverteiler nachträglich belastet werden.

Electrolux-Wascator bietet dazu eine Hochleistungswaschmaschine mit elektromechanischer Steuerung an. Dieses freischwingende Modell

WE65 mit einem Trommelmehr von 6 kg Trockenwäsche eignet sich für alle Arten von Wäsche. Der sehr niedrige Wasser- und Stromverbrauch (Buntwäsche 60%/48 Min.: 113 Liter Wasser, 1,7 kWh Strom), die kurzen Waschzeiten dank grosser Aufheizleistung und die einfache Bedienung mittels Einknopfsystem tragen dazu bei, dass dieses Gerät eine sehr hohe Lebensdauer hat. Die etwas höher als üblich angesetzte Einfüllöffnung erlaubt der Hausfrau ein bequemes Be- und Entladen der Maschine. Ausserdem ist dieses Gerät dank der hochtourigen Schleuderfunktion, der freischwingenden Waschtrommel mit 1020 Umdrehungen pro Minute und der wirkungsvollen Vibrationsunterdrückung äusserst geräuscharm.

Der dazu passende Wäschetrockner TT 165 ist in Design und Grösse der Waschmaschine WE 65 angepasst. Je nach Wäscheart kann ein vollautomatisches oder zeitgesteuertes Trocknungsprogramm mit verschiedenen Temperaturen gewählt werden. Dank einem einzigartigen Lüftungssystem ist die Trocknungszeit äusserst kurz und damit auch der Energieverbrauch entsprechend gering. Die robuste Konstruktion erlaubt einen Dauerbetrieb und ist garantiert langlebig. Die Luftkondensatoreinheit kann im Nebenraum montiert und die Abwärme zum Trocknen genutzt werden. Electrolux AG, 8048 Zürich



#### Elektronischer Hausabwärter von Zettler

Das kostengünstige Fernschaltsystem Teleswitch von Zettler verbindet das öffentliche PTT-Telefonnetz mit Elektrogeräten und -anlagen im Betrieb oder Privathaus. Dadurch können von jedem Telefonapparat aus über unbegrenzte Distanz Schaltvorgänge durchgeführt und umgekehrt Alarne übermittelt werden. Teleswitch wird wie ein Anrufbeantworter mit dem vorhandenen Telefonanschluss verbunden. Die vier seriennässigen Schaltkanäle werden mit Hilfe eines kleinen, selber programmierbaren Codesenders ferngeschaltet. Ein neuer Sprachprozessor ermöglicht dabei den Dialog im Klartext; dadurch kann Teleswitch von jedem bedient werden.

dienste. Dazu werden Heizungs-, Klima- und andere technische Einrichtungen mit einem Teleswitch ausgerüstet, das bei Unregelmässigkeiten einen zentralen Anrufbeantworter anruft, der über die Servicefunktion anschliessend automatisch per Telefon oder über Eurosignal bzw. Citycall den diensthabenden Wartungstechniker verständigt. Dieser erfährt dabei, von welchem seiner Kunden (Anlagen) die Meldung ausgelöst wurde und welche Störung vorliegt. Anschliessend kann über die Schaltfunktion von Teleswitch versucht werden, die gestörte Einrichtung wieder neu zu starten, einzuschalten oder bei nicht von Ferne behebbaren Fehlern das System abzuschalten.

Zettler AG, 8752 Nafels

#### Verbundraffstore Noval 90

Aufgrund langjähriger Erfahrung im Lamellenstorenbereich kommt die Firma Baumann AG Rolladenfabrik in Wädenswil mit einer neuen Verbundraffstore auf den Markt: Noval 90. Diese thermolackierte Verbundraffstore aus Aluminium weist als besonderes Merkmal eine sehr kleine Pakethöhe auf. Dadurch sparen Sie Platz für eine optimale Fensterausnutzung. Dank dem neuen Speziallamellenprofil mit eingewalzter Dichtungsslippe und direkten Lamellenverbindungen, schliessen die Noval-90-Verbundraffstore besonders dicht. Sie ermöglichen somit in Sitzungszimmern und Schulungsräumen innerhalb kürzester Zeit Dias- oder Videoproduktionen wirkungsvoll vorzuführen. Dieses neue Produkt wird auf einer selbstkonzipierten Maschine vollautomatisch gefertigt und zusammengebaut. Somit ist eine rasche Auftragsabwicklung gewährleistet. Die neue Store hat im Windkanal des Flugzeugwerkes Emmen einen harten Sturmtest bestanden.



Auf eine servicefreundliche Konzeption der Noval-90-Store wurde besonders geachtet. Der nach oben geschlossene Tragkanal schützt die Mechanik weitgehend vor Ver-

schmutzung und verhindert somit das Einnisten der Vögel; zudem erlaubt die neue Konstruktion das Auswechseln der Aufzugsbänder an Ort und Stelle – Ihr Servicemonteur ist somit schneller mit seiner Arbeit fertig – was wiederum zukünftige Unterhaltskosten verringert.

Selbstverständlich sind auch diese Storen in allen Standardfarben sowie gegen einen bescheidenen Mehrpreis in allen wünschbaren Farbtönen lieferbar.  
Baumann AG Rolladenfabrik,  
8820 Wädenswil

#### **Hinterlüftete Fassadensysteme** Keramikfassaden sind aktueller denn je

Die weltweit steigende Beliebtheit keramischer Fassadenbekleidungen ist mit den Werkstoffeigenschaften von Steinzeugplatten zu begründen. Im Vergleich zu allen anderen für Fassadenverkleidungen denkbaren Werkstoffen ist das Steinzeug, d.h. bei ca. 1200 °C gebrannte Keramik in allen Daten der technologischen Widerstandsfähigkeit unübertroffen. Dieses Material ist auch in der Langzeitbewitterung frostbeständig, licht- und farbecht, beständig gegen Angriffe durch Chemikalien in der Luft und des Regens, wartungsarm und reinigungsfreundlich.

Die Bitra AG als Spezialfirma für hinterlüftete Fassadensysteme empfiehlt für Keramikfassaden ihr **Mirabit-System**:

– Timaker-Keramikplatten von Ceramica Mirage. Dieses Feinsteinzeug eignet sich dank seiner Qualität hervorragend für die Fassadengestaltung und erfüllt höchste Ansprüche in puncto Kreativität. Die Timaker-Platten sind in den fassadengerechten Formaten 60x60 cm, 40x80 cm und 40x40 cm er-



hältlich und können mit glatter oder strukturierter Oberfläche, poliert oder unpoliert, geliefert werden. Zusätzlich ist jede Timaker-Fassadenplatte auf ihrer Rückseite mit einem Glasfasernetz versehen.  
– Bitra-Aluminium-Unterkonstruk-

tion, die selbstentwickelte, europäisch patentierte Unterkonstruktion, welche einfach und rasch montiert werden kann und trotzdem grösste Präzision garantiert.

**Inkalite-Steni-Fassadenplatten.** Ob bei der Sanierung von Wohnbauten, ob bei Neubauten oder Renovationen von Kommunal- Industrie- und Gewerbegebäuden, die über 150000 m<sup>2</sup> seit 14 Jahren in der Schweiz verlegten Fassadenplatten bestätigen die Qualität dieses Produktes.

Bei der Inkalite-Steni-Fassadenplatte sind Natursteine verchiedener Art und Körnung in eine **asbestfreie** Basisplatte aus Polyestermörtel, Quarz und Glasfaser integriert und bilden eine abgerundete Einheit von Trägerschicht und Oberfläche.



Durch die Plattengröße von maximal 1195x3500 mm können überflüssige Fugenbildungen vermieden werden. Fertig vorgefertigte Eckstücke, am Bau hergestellte Eckausbildungen oder entsprechende Fassadenprofile gewährleisten einen optimalen Anschluss bei Leibungen, Ecken, Fenstern und Türen usw. Die Montage erfolgt auf einer Holz- oder Aluminiumunterkonstruktion.

Dank jahrelanger Erfahrung mit hinterlüfteten Fassadensystemen, und dank Zusammenarbeit mit seriösen Fassadenbaufirmen, ist eine sichere und zuverlässige Montage an jedem Ort, wo immer diese Fassadensysteme eingesetzt werden sollen, garantiert.

Mirabit-Keramikfassade, Feinsteinzeugplatten von Mirage, Pavullo (Mo) in Italien und Unterkonstruktion von Bitra.

Inkalite-Steni-Fassade, kieselsteinbeschichtete, grossflächige Platten von Cape, Villers-la-Montagne in Frankreich.  
Bitra AG, 8932 Mettmenstetten

#### **Natürliche und durchgefärbte Furniere**

Die Beschläge U.S.W. in Thalwil hat mit der Übernahme der offiziellen Vertretung der Tabu-Produkte das Leistungsspektrum ergänzt.

Bei der Tabu-Kollektion handelt es sich um natürliche und durchgefärbte Furniere. Dabei bildet der Rohstoff Holz das Basismaterial. In den Produktionsbetrieben der Tabu SPA in Cantu/Italien, nahe der Schweizer Grenze, werden Hölzer verschiedenster Art und Herkunft eingefärbt. Architekten und Bauherren können inskünftig bei der Gestaltung von Innenausbauten, Fußbödenflächen, Wandflächen und Massivholzbauten verschiedenste Farben und Holzarten individuell kombinieren.

Die neue Produktelinie kann im modernen Showroom der Beschläge U.S.W. in Thalwil besichtigt werden. Beschläge U.S.W., 8800 Thalwil

#### **Grecco – der Kulturstein**

Das Geheimnis ist gelüftet! – Grecco, die sensationelle öga-Neuheit wurde am ersten öga-Tag enthüllt und damit einer breiten Öffentlichkeit vorgestellt.

Der Grecco-Pflasterstein – eine Neuheit im vielfältigen Sortiment von InnoCrea-Bauprodukten – verkörpert die Renaissance alter Handwerkskunst. Kleine Hämmer legen die Gesteinsstruktur an der Oberfläche frei. Diese durch das Stocken veredelte Oberfläche verleiht dem Grecco-Pflasterstein ein hochkarätiges Aussehen. Außenanlagen, Wege und Plätze werden – mit dem Grecco-Pflasterstein ausgeführt – zu einer Augenweide für jeden Betrachter.

Zusätzlich zu den ästhetischen Vorzügen überzeugt der Grecco



durch diverse Vorteile für Planer und Ausführende. Dazu zählen die für alle Verkehrsbelastungen geeignete Steinstärke, die integrierten Abstandnöcken, 2 Formate und die verschiedenen Möglichkeiten der Farbgebung.

Hier die kurze Zusammenfassung der einzigartigen Charakteristiken des Grecco-Pflastersteins:

- veredelte Oberfläche mit gestocktem Naturgestein
- Steinstärke 7 cm; für alle Verkehrsbelastungen geeignet
- Formate 17x11,3 cm und 17x22,5 cm
- integrierte Abstandnöcken für ein regelmässiges Fugenbild
- Farben Grau, Porphy, Anthrazit

Der Grecco-Pflasterstein wird durch die Müller-Steinag/Favag-Gruppe hergestellt und verkauft. Müller-Steinag Baustoff AG, 6221 Rickenbach LU



#### **Licht in edler Form**

Die bekannten italienischen Designer Boccato, Gigante und Zambusi haben für den renommierten Hersteller Zerbetto die Leuchte «SIR» entworfen. Gedacht für Räume mit hohen Ansprüchen und grossen Dimensionen ist sie sowohl in moderner wie auch in historischer Umgebung anwendbar.

Verschiedene Versionen stehen zur Verfügung: mit direkten Licht, mit direktem und indirektem Licht, für innen und aussen (IP44). Der Leuchtenkörper besteht aus Aluminiumdruckguss und der Schirm aus gerilltem, sandgestrahltem Glas. «SIR» an der Wand, von der Decke abgehängt oder auf Bodenständer montiert, eignet sich hervorragend für repräsentative Räume und vermittelt einen Hauch von «Noblesse». Licht+Raum AG, 3063 Ittigen